

Cestovné podmienky spoločnosti SPICA Travel AG. Automatický preklad z nemeckého jazyka

Drahí zákazníci a cestovatelia,

nasledujúce ustanovenia, pokiaľ sú efektívne dohodnuté, budú obsahom zmluvy o balíkovom cestovnom rámci uzavretej medzi zákazníkom alebo cestovateľom (ďalej jednotne skrátene "cestovateľ") a spoločnosťou SPICA Travel AG, Engelgasse 83a, CH 4052 Basel, ďalej skrátene "SPICA TRAVEL", alebo zmluvy o individuálnych cestovných službách poskytovaných SPICA TRAVEL na základe vlastnej zodpovednosti za služby. Pokiaľ ide o takéto individuálne cestovné služby, SPICA TRAVEL podlieha ustanoveniam zákona o balíkovom cestovaní, pokiaľ nie je výslovne uvedené inak nižšie. Nasledujúce podmienky dopĺňajú a dopĺňajú právne požiadavky krajiny pobytu cestujúceho. Preto si tieto cestovné podmienky pred rezerváciou dôkladne prečítajte!

1. Uzavretie zmluvy o cestovnom balíku; Povinnosti cestovateľa; Poznámka k právu na odstúpenie od zmluvy

1.1. Nasledujúce platí pre všetky rezervácie kanály:

a) Základom ponuky SPICA TRAVEL a rezervácie cestovateľa sú popis cesty a doplnkové informácie poskytnuté SPICA TRAVEL pre príslušnú cestu, pokiaľ sú cestovateľovi k dispozícii v čase rezervácie.

b) Cestovní agenti a rezervační agenti nie sú SPICA TRAVEL oprávnení uzatvárať dohody, poskytovať informácie alebo dávať záruky, ktoré menia dohodnutý obsah zmluvy o cestovnom balíku, prekračujú alebo odporujú cestovnému popisu alebo službám zmluvne sľúbeným SPICA TRAVEL.

c) Informácie v hotelových sprievodcoch a podobných adresároch, ktoré nie sú zverejnené SPICA TRAVEL, nie sú záväzné pre SPICA TRAVEL a povinnosť SPICA TRAVEL vykonať túto povinnosť, pokiaľ neboli zahrnuté do záväzku SPICA TRAVEL vykonať na základe výslovnej dohody s cestovateľom.

d) Ak sa obsah cestovného potvrdenia od SPICA TRAVEL líši od obsahu rezervácie, existuje nová ponuka od SPICA TRAVEL, ku ktorej je SPICA TRAVEL viazaná na obdobie 7 dní. Zmluva je uzavretá na základe tejto novej ponuky, pokiaľ SPICA TRAVEL upozornila na zmenu týkajúcu sa novej ponuky a splnila svoje predzmluvné informačné povinnosti a cestovateľ vyhlasuje súhlas so SPICA TRAVEL v záväznom období prostredníctvom explicitného vyhlásenia alebo zálohy.

e) Právne predzmluvné informácie poskytované SPICA TRAVEL o základných charakteristikách cestovných služieb, cene cestovania a všetkých dodatočných nákladoch, platobných metódach, minimálnom počte účastníkov a storno poplatkoch sa nestanú súčasťou balíkovej cestovnej zmluvy len vtedy, ak to bolo výslovne dohodnuté medzi stranami.

f) Zákazník je zodpovedný za všetky zmluvné záväzky spolucestujúcich, pre ktorých rezerváciu uskutočnil, ako aj za svoje vlastné, pokiaľ prevzal zodpovedajúcu povinnosť výslovným a samostatným vyhlásením.

1.2. Nasledujúce platí pre rezervácie uskutočnené ústne, telefonicky, písomne, e-mailom alebo faxom:

a) Pri rezervácii zákazník ponúka SPICA TRAVEL uzavretie zmluvy o balíkovom cestovnom práve záväzným spôsobom. Zákazník je viazaný na rezerváciu na 7 dní.

b) Zmluva sa uzatvára po obdržaní cestovného potvrdenia/faktúry (vyhlásenia o prijatí) spoločnosťou SPICA TRAVEL. Po uzavretí zmluvy alebo bezprostredne po ňom pošle SPICA TRAVEL cestovateľovi cestovné potvrdenie/faktúru v súlade so zákonnými požiadavkami na trvalom médiu (ktoré umožňuje cestovateľovi ponechať alebo uložiť vyhlásenie nezmenené tak, aby bolo prístupné v primeranom čase, napríklad v papierí alebo e-mailom), pokiaľ cestovateľ nemá nárok na cestovné potvrdenie v papierovej podobe podľa zákona, pretože zmluva bola uzavretá za súčasnej fyzickej prítomnosti oboch strán alebo mimo obchodných priestorov.

1.3. V prípade rezervácií uskutočnených v elektronickom obchode (napr. internet, aplikácia, telemédia) sa na uzavretie zmluvy vzťahuje nasledovné:

a) Cestujúci bude o elektronickom rezervačnom procese informovaný v príslušnej žiadosti SPICA TRAVEL.

b) Cestujúci má k dispozícii zodpovedajúcu možnosť opravy svojich zápisov, vymazania alebo resetovania celého rezervačného formulára, ktorého použitie je vysvetlené.

c) Sú uvedené zmluvné jazyky ponúkané pre online rezerváciu. Právne relevantný je len nemecký jazyk.

d) Ak je text zmluvy uložený spoločnosťou SPICA TRAVEL v online rezervačnom systéme, zákazník bude o tom informovaný a o možnosti získať text zmluvy neskôr.

e) Kliknutím na tlačidlo "rezervovať s povinnosťou zaplatiť" zákazník ponúkne SPICA TRAVEL uzavretie zmluvy o balíkovom cestovnom práve záväzným spôsobom. Zákazník je viazaný touto zmluvnou ponukou na 7 dní od dátumu odoslania elektronického vyhlásenia.

f) Cestovateľ bude okamžite potvrdený o prijatí svojej rezervácie elektronicky.

g) Odoslanie rezervácie kliknutím na tlačidlo "rezervovať s povinnosťou zaplatiť" nepreukazuje nárok cestujúceho na uzavretie zmluvy o balíkovom cestovnom práve podľa jeho rezervačných údajov. Namiesto toho má SPICA TRAVEL voľnosť rozhodnúť, či prijme ponuku zmluvy cestovateľa.

h) Zmluva sa uzatvára po obdržaní cestovného potvrdenia/faktúry od SPICA TRAVEL cestovateľom.

i) Ak je cestovné potvrdenie vykonané bezprostredne po uskutočnení rezervácie stlačením tlačidla "rezervovať s povinnosťou zaplatiť" zobrazením cestovného potvrdenia priamo na obrazovke (rezervácia v reálnom čase), zmluva o balíkovom cestovnom cestovaní sa uzatvára prijatím a zobrazením tohto cestovného potvrdenia/faktúry na obrazovke cestujúceho bez potreby dočasného oznámenia o prijatí rezervácie v súlade s f), pokiaľ je cestovateľovi ponúknutá možnosť uloženia na trvajúcej dátovej nosiči a vytlačenia cestovného potvrdenia/faktúry. Avšak záväzný charakter zmluvy o balíkovej ceste nezávisí od toho, či cestujúci skutočne využíva tieto možnosti skladovania alebo tlače. SPICA TRAVEL tiež pošle cestovateľovi kópiu cestovného potvrdenia/faktúry v textovej forme.

1.4. SPICA TRAVEL poukazuje na to, že podľa zákonných ustanovení neexistuje právo na zrušenie balíkových cestovných zmlúv uzavretých na diaľku (listy, katalógy, telefonáty, kópie, e-maily, správy zasielané cez mobilné telefónne služby (SMS), ako aj rádio, telemédia a online služby), ale iba zákonné práva na zrušenie a ukončenie, najmä právo na odstúpenie (pozri tiež článok 5). Právo na zrušenie však existuje, ak bola zmluva o cestovných službách uzavretá mimo prevádzky podnikania, pokiaľ ústne rokovania, na ktorých je uzavretie zmluvy založené, neboli vedené na základe predchádzajúceho objednávky spotrebiteľa; v druhom prípade neexistuje ani právo na stiahnutie.

2. Platba

2.1. SPICA TRAVEL a cestovní agenti môžu požadovať alebo prijímať platby z cestovnej ceny pred koncom balíkového zájazdu len vtedy, ak existuje platná poisťovňa zmluva a poisťový certifikát s menom a kontaktnými údajmi poisťovateľa bol cestovateľovi odovzdaný jasne, zrozumiteľne a výrazne. Po uzavretí zmluvy je splatná záloha vo výške 20 % z cestovnej ceny za odovzdanie bezpečnostného certifikátu. Konečná platba je splatná 30 dní pred začiatkom cesty, za predpokladu, že bol odovzdaný bezpečnostný certifikát a cesta už nemôže byť zrušená z dôvodu uvedeného v sekcii d)8. Pre rezervácie uskutočnené menej ako 30 dní pred začiatkom výletu je celá cena zájazdu splatná okamžite.

2.2. Za platby, ktoré nie sú uskutočnené napriek dátumu splatnosti, si SPICA TRAVEL vyhradzuje právo účtovať pripomienkový poplatok vo výške 5 eur. Cestujúci môže preukázať, že náklady nevznikli alebo sú výrazne nižšie.

2.3. V prípade platieb za individuálne cestovné služby, napr. čisté hotelové rezervácie, SPICA TRAVEL nie je povinná chrániť peniaze zákazníkov, takže nebude vydaný bezpečnostný certifikát.

2.4. Po uzavretí zmluvy na jednu službu (napr. "rezervácia iba v hoteli") je splatná záloha vo výške 20 % z ceny služby. Zvyšná platba je splatná 30 dní pred začiatkom cesty, za predpokladu, že služba už nemôže byť zrušená z dôvodu uvedeného v sekcii d)8. Pri rezerváciách uskutočnených menej ako 30 dní pred začiatkom služby je celá cestovná cena splatná okamžite.

2.5. Ak cestovateľ nezaplatí zálohu a/alebo poslednú platbu v súlade s dohodnutými termínmi splatnosti, hoci SPICA TRAVEL je ochotná a schopná riadne poskytovať zmluvné služby, splnila svoje zákonné povinnosti poskytnúť informácie a cestovateľ nemá zákonné ani zmluvné právo na započítanie alebo zadržanie, a je zodpovedný za oneskorenie platby, SPICA TRAVEL má nárok na: vystúpiť zo zmluvy o balíkovom cestovnom pláne po pripomenutí s termínom a po uplynutí lehoty a účtovať cestovateľovi storno poplatky v súlade s článkom 5.

3. Zmeny obsahu zmluvy pred začiatkom cesty, ktoré neovplyvňujú cenu cesty

3.1. SPICA TRAVEL je oprávnená odchyliť sa od dohodnutého obsahu zmluvy o balíkovom cestovnom systéme v podstatných charakteristikách cestovných služieb od dohodnutého obsahu zmluvy o balíkovom cestovnom systéme, ktoré sa stanú nevyhnutnými po uzavretí zmluvy a neboli spáchané SPICA TRAVEL v zlej viere pred začiatkom cesty, za predpokladu, že tieto odchýlky sú nevýznamné a neovplyvňujú celkový dizajn cesty.

3.2. SPICA TRAVEL je povinná informovať cestujúceho o akýchkoľvek zmenách služieb bezprostredne po tom, čo sa dozvie dôvod zmeny na trvácnom nosiči dát (napr. aj e-mailom, SMS alebo hlasovou správou) jasne, zrozumiteľne a zreteľne.

3.3. V prípade významnej zmeny podstatnej charakteristiky cestovnej služby alebo odchýlky od špeciálnych požiadaviek cestujúceho, ktoré sa stali súčasťou zmluvy o balíkovom cestovnom pláne, má cestujúci právo buď prijať zmenu, alebo bezplatne odstúpiť zo zmluvy o balíkovom cestovnom systéme v primeranej lehote stanovenej SPICA TRAVEL súčasne s oznámením o zmene. Ak cestujúci výslovne nevyhlási svoje odstúpenie od zmluvy o balíkovom cestovnom rámci so SPICA TRAVEL v lehote stanovenej SPICA TRAVEL, zmena sa považuje za prijatú.

3.4. Akékoľvek nároky na záruku zostávajú nedotknuté, ak sú zmenené služby chybné. Ak mala SPICA TRAVEL nižšie náklady na realizáciu zmeneného výletu alebo ponúkala alternatívnu zájazd za rovnakú cenu, cestovateľ musí byť tento rozdiel preplatený.

4. Zvýšenie ceny; Zníženie cien

4.1. Ak SPICA TRAVEL ponúka iba jednu cestovnú službu, napríklad prenocovanie v hoteli ako balíkový zájazd, ustanovenia tohto článku 4 sa neuplatňujú.

4.2. SPICA TRAVEL si vyhradzuje právo zvýšiť cestovnú cenu dohodnutú v zmluve o balíku v súlade so zákonnými ustanoveniami a nasledujúcimi predpismi, pokiaľ

- zvýšenie cien osobnej dopravy v dôsledku vyšších nákladov na palivo alebo iné zdroje energie,
- Zvýšenie daní a ďalších poplatkov za dohodnuté cestovné služby, ako sú turistické dane, prístavné alebo letiskové poplatky, alebo zmeny výmenných kurzov platných pre daný balík, majú priamy vplyv na cestovnú cenu.

4.3. Zvýšenie cestovnej ceny je povolené len vtedy, ak SPICA TRAVEL cestovateľa jasne a zrozumiteľne informuje v textovej forme o zvýšení ceny a jeho dôvodoch a informuje o jeho výpočte.

4.4. Zvýšenie ceny sa vypočítava nasledovne:

- V prípade zvýšenia ceny prepravy cestujúcich podľa bodu 4.2.a) môže SPICA TRAVEL zvýšiť cestovnú cenu podľa nasledujúceho výpočtu:

☐ V prípade zvýšenia počtu miest môže SPICA TRAVEL požadovať zvýšenie od cestujúceho.

☐ Inak sa zvýšené náklady na palivo alebo iné zdroje energie, ktoré dopravca účtuje za každý dopravný prostriedok zo SPICA TRAVEL pomerne, vydedia počtom prepravených cestujúcich. SPICA TRAVEL môže požadovať výsledné zvýšenie sumy za každú prepravenú osobu od cestujúceho.

- V prípade zvýšenia daní a iných poplatkov v súlade s § 4.2.b) môže byť cestovná cena zvýšená o zodpovedajúcu primeranú sumu.

- V prípade zvýšenia výmenných kurzov v súlade s klauzulou 0 môže byť cestovná cena zvýšená do takej miery, že cesta sa pre SPICA TRAVEL stala drahšou.

4.5. SPICA TRAVEL je povinná poskytnúť cestovateľovi zníženie cestovnej ceny na jeho žiadosť, ak a do tej miery, že ceny, clá alebo výmenné kurzy uvedené v bode 4.1 a) - c) sa zmenili po uzavretí zmluvy a pred začiatkom cesty, čo vedie k nižším nákladom pre SPICA TRAVEL. Ak cestovateľ zaplatil viac, než je dlžná suma podľa tohto dokumentu, dodatočná suma bude vrátená spoločnosťou SPICA TRAVEL. SPICA TRAVEL však môže odpočítat administratívne výdavky, ktoré SPICA TRAVEL skutočne vznikli, z dodatočnej sumy, ktorá má byť preplatená. SPICA TRAVEL musí cestujúcemu predložiť doklad o výške administratívnych výdavkov na jeho žiadosť.

4.6. Zvyšovanie cien je povolené len do 20. dňa pred začiatkom cesty.

4.7. V prípade zvýšenia ceny o viac ako 8 % má cestujúci právo buď prijať zmenu, alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy o balíkovom cestovnom pláne v primeranej lehote stanovenej SPICA TRAVEL súčasne s oznámením o zvýšení ceny. Ak cestujúci výslovne nevyhlási svoje odstúpenie od zmluvy o balíkovom cestovnom rámci so SPICA TRAVEL v lehote stanovenej SPICA TRAVEL, zmena sa považuje za prijatú.

5. Zrušenie zo strany cestujúceho pred začiatkom cesty; Náklady na zrušenie

5.1. Cestovateľ sa môže z balíkovej cestovnej zmluvy odhlásiť kedykoľvek pred začiatkom cesty. Výber je potrebné nahlásiť na SPICA TRAVEL na adrese uvedenej nižšie; Ak bol výlet rezervovaný cez cestovnú kanceláriu, zrušenie môže byť tiež nahlásené jemu. Cestovateľovi sa odporúča oznámiť odhlásenie v textovej forme.

- Ak cestovateľ odstúpi pred začiatkom cesty alebo cestu nezačne, SPICA TRAVEL stráca nárok na cestovnú cenu. Namiesto toho môže SPICA TRAVEL požadovať primerané odškodnenie, pokiaľ výber nie je pripísaný SPICA TRAVEL. SPICA TRAVEL nemôže žiadať odškodnenie, ak nariadené nevyhnutné, mimoriadne okolnosti na cieľovej destinácii alebo v jej bezprostrednej blízkosti, ktoré významne ovplyvňujú realizáciu balíkového zájazdu alebo prepravu osôb na miesto; Okolnosti sú nevyhnutné a mimoriadne, ak nie sú pod kontrolou strany, ktorá sa na ne spolieha, a ich dôsledky by sa nedali vyhnúť, aj keby boli prijaté všetky rozumné opatrenia.

b) SPICA TRAVEL stanovila nasledujúce jednorazové sumy na kompenzáciu, pričom zohľadnila obdobie medzi vyhlásením o odstúpení a začiatkom cesty, ako aj očakávané úspory na nákladoch a očakávané získanie prostredníctvom iných využití cestovných služieb. Kompenzácia bude vypočítaná podľa dátumu prijatia vyhlásenia o vystúpení nasledovne podľa príslušnej stupnice zrušenia:

Letové zájazdy s pravidelnými alebo charterovými letmi, ako aj plavby:

☐ do 30 dní pred odchodom	35 %
☐ až 22 dní pred odchodom	60 %
☐ do 15 dní pred odchodom	70 %
☐ do 3 dní pred odchodom	85 %
☐ od druhého dňa pred začiatkom výletu alebo v prípade neprítomnosti	95 % z ceny zájazdu.

5.2 V prípade individuálnych rezervácií služieb platí nasledujúce v rozpore s ustanoveniami § 5.1:

- Stiahnutie je možné kedykoľvek až do začiatku služby. Vyhlásenie o odchode musí byť vždy zaslané SPICA TRAVEL v textovej forme.

- V prípade stiahnutia zo strany zákazníka zostáva nárok SPICA TRAVEL na zaplatenie dohodnutej ceny služby a poplatkov za dodatočné služby (napr. vrátane časti cateringu) platný.

- SPICA TRAVEL bude mať príjem z iného využívania služby spoločnosťou SPICA TRAVEL a, ak to nie je možné, ušetrené výdavky budú pripísané.

- SPICA TRAVEL stanovila nasledujúce jednorazové čiastočné odmeny, pričom zohľadnila obdobie medzi vyhlásením o ukončení služby a začiatkom služby, ako aj očakávané úspory na nákladoch a očakávané získanie prostredníctvom iných využití služieb. Čiastočná odmena bude vypočítaná podľa dátumu prijatia vyhlásenia o vystúpení nasledovne s príslušnou stupnicou zrušenia podľa ceny služby:

- Pre individuálne rezervácie služieb vo forme ubytovacích služieb (len v hoteloch) ako aj rezervácie jednodňových cestovných služieb:

- do 30 dní pred začiatkom služby 20 %
- až 22 dní pred začiatkom služby 50 %
- až 15 dní pred začiatkom služby 60 %
- až 7 dní pred začiatkom služby 70 %
- až 3 dni pred začiatkom služby 85 %
- od druhého dňa pred začiatkom výletu alebo v prípade neprítomnosti 95 % z ceny zájazdu.

- Pre individuálne rezervácie služieb vo forme leteckej dopravy (len lety):

- až do 30. dňa pred začiatkom služby 50 %
- až do 4. dňa pred začiatkom služby 75 %
- od 3. dňa pred začiatkom služby alebo v prípade neukončenia prevádzky 95 % z ceny služby

5.3 V prípadoch sekcií 5.1 a 5.2 má cestovateľ slobodu dokázať SPICA TRAVEL, že SPICA TRAVEL neutrpela žiadnu škodu alebo že utrpela výrazne nižšiu škodu, než je jednorazová kompenzácia požadovaná SPICA TRAVEL.

5.4 Jednorazová kompenzácia podľa bodov 5.1 alebo 5.2 sa považuje za neurčenú a dohodnutú, pokiaľ SPICA TRAVEL preukáže, že SPICA TRAVEL vynaložila výrazne vyššie náklady než vypočítaná jednorazová suma v súlade s bodom a) 5.1.b). V tomto prípade je SPICA TRAVEL povinná konkrétne kvantifikovať a odôvodniť nárokovanosť kompenzáciu, pričom zohľadní ušetrené výdavky a získanie akéhokoľvek iného využitia cestovných služieb.

5.5 Ak je SPICA TRAVEL povinná vrátiť cestovnú cenu v dôsledku odstúpenia od zmluvy o balíkovom cestovaní v súlade s paragrafom 5.1, platné zákonné ustanovenia o dátume vrátenia zostávajú nedotknuté.

5.6 Právne právo cestovateľa v prípade balíkových zájazdov požadovať od SPICA TRAVEL oznámením trvalého nosiča dát, že práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o balíku preberá tretia strana namiesto neho, zostáva nedotknuté uvedenými podmienkami. Takéto vyhlásenie je v každom prípade včasné, ak ho SPICA TRAVEL obdrží 7 dní pred začiatkom cesty.

5.7 Dôrazne sa odporúča uzavrieť si poistenie proti zrušeniu cesty a poistenie na pokrytie nákladov na repatriáciu v prípade nehody alebo ochorenia.

6. Nové rezervácie

6.1. Po uzavretí zmluvy cestujúci nemá nárok na zmeny týkajúce sa dátumu cesty, cieľovej destinácie, miesta odchodu, ubytovania, typu jedál, spôsobu dopravy alebo iných služieb (prebookovanie). Toto neplatí, ak je prebookovanie nevyhnutné, pretože SPICA TRAVEL neposkytla cestovateľovi žiadne alebo nedostatočné alebo nesprávne predzmluvné informácie v

súlade so zákonom; V takom prípade je možné prebookovať zadarmo. Ak sa však v iných prípadoch prebookovanie uskutoční na žiadosť cestujúceho, SPICA TRAVEL môže účtovať poplatok za prebookovanie od zákazníka za každého cestujúceho ovplyvneného prebookovaním, za predpokladu, že sú dodržané nasledujúce termíny. Pokiaľ nie je v konkrétnom prípade dohodnuté inak pred sľubom opätovnej rezervácie, poplatok za opätovnú rezerváciu bude 30 € na dotknutého cestujúceho až do začiatku druhej storno škály daného typu cestovania v súlade s vyššie uvedeným ustanovením v sekcii a)5.

6.2. Žiadosti o prebookovanie cestujúcim, ktoré nastanú po uplynutí termínov, môžu byť vykonané iba po odstúpení od zmluvy o balíku v súlade s oddielom a)5 za podmienok a súčasnej opätovnej registrácie, za predpokladu, že vôbec môžu byť vykonané. Toto sa nevzťahuje na žiadosti o opätovné rezervácie, ktoré majú len menšie náklady.

7. Nevyužitá služba

Ak cestovateľ nevyužije individuálne cestovné služby, ktoré bola SPICA TRAVEL ochotná a schopná poskytovať v súlade so zmluvou z dôvodov pripísaných cestujúcemu, nemá nárok na pomerné vrátenie cestovnej ceny, pokiaľ by mu takéto dôvody neumožnili bezplatne odstúpiť od cestovnej zmluvy alebo ju ukončiť v súlade so zákonnými ustanoveniami. SPICA TRAVEL sa bude snažiť preplatiť ušetrené výdavky od poskytovateľov služieb. Táto povinnosť sa neuplatňuje, ak sú služby úplne bezvýznamné.

8. Stiahnutie z dôvodu nedosiahnutia minimálneho počtu účastníkov

8.1. SPICA TRAVEL môže odstúpiť, ak sa nedosiahne minimálny počet účastníkov v súlade s nasledujúcimi predpismi:

a) Minimálny počet účastníkov a najneskorší čas prijatia vyhlásenia o odstúpení SPICA TRAVEL cestovateľom musia byť uvedené v príslušných predzmluvných informáciách.

b) SPICA TRAVEL musí v potvrdení o cestovaní uviesť minimálny počet účastníkov a najneskorší termín zrušenia.

c) SPICA TRAVEL je povinná okamžite oznámiť zrušenie výletu cestujúcemu, ak je jasné, že výlet nebude realizovaný kvôli nedosiahnutiu minimálneho počtu účastníkov.

d) Odhlásenie SPICA TRAVEL neskôr ako 30 dní pred začiatkom cesty nie je povolené.

8.2. Ak sa cesta z tohto dôvodu neuskutoční, cestovateľovi budú bez odkladu vrátené všetky platby z cestovnej ceny, pričom sa uplatňuje článok 5.5.

9. Prepustenie z dôvodu správania

9.1. SPICA TRAVEL môže ukončiť balíkovú cestovnú zmluvu bez oznámenia, ak cestovateľ neustále ruší zmluvu napriek varovaniu od SPICA TRAVEL alebo ak cestujúci porušuje zmluvu do takej miery, že okamžité zrušenie zmluvy je opodstatnené. To neplatí, ak je porušenie zmluvy príčinne spôsobené porušením informačných povinností SPICA TRAVEL.

9.2. Ak SPICA TRAVEL zruší, SPICA TRAVEL si ponecháva nárok na cestovnú cenu; SPICA TRAVEL však musí byť pripísaná spolu s hodnotou ušetrených výdavkov, ako aj s tými výhodami, ktoré SPICA TRAVEL získava z iného využitia nevyužitej služby, vrátane sum pripísaných poskytovateľom služieb.

10. Povinnosti cestovateľa

10.1. Cestovné doklady

Cestovateľ musí informovať SPICA TRAVEL alebo svojho cestovného agenta, cez ktorého si zájazd rezervoval, ak cestovateľ nedostane potrebné cestovné dokumenty (napr. letenku, hotelový poukaz) v lehote oznámenej SPICA TRAVEL.

10.2. V prípade individuálnych cestovných služieb, najmä tých, ktoré pozostávajú výlučne z čisto hotelovej rezervácie, sa ustanovenia § 10.3 b) nižšie neuplatňujú. Vo všetkých ostatných ohľadoch sa ustanovenia § 10.3 a), c) a d) ako aj 10.4 uplatňujú mutatis mutandis s nasledujúcou podmienkou: Ak je oznámenie o vadách zavinene opomenutím, zárukové nároky zákazníka môžu byť úplne alebo čiastočne zrušené.

10.3. Oznámenie o chybách / žiadosť o nápravu

a) Ak cesta nie je zabezpečená bez cestovných chýb, cestujúci môže žiadať nápravu.

b) Pokiaľ SPICA TRAVEL nemohla situáciu napraviť v dôsledku zavineneho opomenutia pri nahlásení nedostatkov, cestujúci nemôže uplatniť nároky na zníženie podľa cestovnej zmluvy ani nároky na náhradu škody v súlade so zákonom.

c) Cestujúci je povinný okamžite informovať miestneho zástupcu SPICA TRAVEL o svojom oznámení o vadách. Ak zástupca SPICA TRAVEL nie je na mieste dostupný a nie je zmluvne dŕžný, akékoľvek cestovné chyby musia byť nahlásené SPICA TRAVEL na kontaktnom bode poskytnutého SPICA TRAVEL; dostupnosť zástupcu SPICA TRAVEL alebo jeho miestneho kontaktného bodu bude oznámená v potvrdení cesty. Cestovateľ však môže

tiež oznámiť chyby svojmu cestovnému agentovi, cez ktorého zájazd rezervoval.

d) Zástupca SPICA TRAVEL je poverený, aby situáciu vyriešil, ak je to možné. Avšak nie je oprávnený priznať nároky.

10.4. Stanovenie termínu pred ukončením

Ak si cestovateľ želá ukončiť zmluvu o balíkovom cestovnom práve v súlade so zákonom, ak je významný, musí najskôr stanoviť SPICA TRAVEL primeranú lehotu na nápravu situácie. Toto sa nevzťahuje len v prípade, že SPICA TRAVEL odmieta problém napraviť alebo ak je potrebné okamžité riešenie.

10.5. poškodenie batožiny a oneskorenie batožiny počas leteckej dopravy; Špeciálne pravidlá a termíny na žiadosti o nápravu

a) Cestujúci je informovaný, že podľa ustanovení leteckého práva musí byť strata, poškodenie a meškanie batožiny v súvislosti s leteckou dopravou okamžite nahlásené na mieste prostredníctvom správy o škodách ("P.I.R.") zodpovednej leteckej spoločnosti. Letecké spoločnosti a SPICA TRAVEL môžu odmietnuť vrátenie peňazí na základe medzinárodných dohôd, ak žiadosť nebola dokončená. V prípade poškodenia batožiny musí byť hlásenie poškodenia vydané do 7 dní od doručenia, v prípade meškania do 21 dní od doručenia.

b) Okrem toho musí byť strata, poškodenie alebo zavadzanie batožiny okamžite nahlásené SPICA TRAVEL, jej zástupcovi alebo kontaktnému miestu, prípadne cestovnému agentovi. To však cestujúceho neoslobodzuje od povinnosti predložiť správu o nároku leteckej spoločnosti v súlade s písmenom a) v uvedených lehotách.

11. Obmedzenie zodpovednosti

11.1. Zmluvná zodpovednosť SPICA TRAVEL za škody, ktoré nevznikli v dôsledku zranenia života, končatín alebo zdravia a neboli spôsobené zavinene, je obmedzená na trojnásobok cestovnej ceny. Akékoľvek ďalšie nároky podľa Montrealskej dohody alebo zákona o letovej prevádzke zostávajú týmto obmedzením zodpovednosti nedotknuté.

11.2. SPICA TRAVEL nenesie zodpovednosť za prerušenia služieb, osobné zranenia a škody na majetku v súvislosti so službami, ktoré sú len organizované ako služby tretích strán (napr. organizované výlety, športové podujatia, návštevy divadla, výstavy), ak boli tieto služby výslovne označené ako služby tretích strán v príslušnej pozvánke a potvrdení rezervácie, kde sa uvádza identita a adresa sprostredkovaného zmluvného partnera, tak, že sú jasne identifikované ako služby tretích strán pre cestovateľa zjavne nie sú súčasťou balíkového zájazdu SPICA TRAVEL a právne požiadavky zákona o balíkových cestách boli inak riadne splnené.

11.3. SPICA TRAVEL však nesie zodpovednosť v prípade, že porušenie povinností SPICA TRAVEL informovať, informovať alebo organizovať spôsobilo škodu cestujúcemu.

12. Uplatňovanie nárokov; Adresát

12.1. Len pre cestovných zákazníkov, ktorí sú rezidentmi vo Švajčiarsku:

a) Nároky na záruku cestovnej zmluvy a nároky na náhradu škody musí cestujúci uplatniť do jedného mesiaca od zmluvne stanoveného dátumu ukončenia cesty. Obdobie začína deň po skončení zmluvy na ceste. Ak posledný deň obdobia prípadne na nedeľu, štátny sviatok uznaný štátom na mieste vyhlásenia alebo na sobotu, nasledujúci pracovný deň nahradí takýto deň.

b) Registrácia v lehote nie je možné vykonať u poskytovateľov služieb, najmä nie u poskytovateľa ubytovania. Tvrdenie vo forme textu sa dôrazne odporúča. Po uplynutí lehoty môže zákazník uplatniť nároky len v prípade, že mu bolo zabránené dodržať termín bez vlastnej viny.

c) Termín pod číslom. 12.1a) sa tiež vzťahuje na oznamovanie poškodenia batožiny alebo oneskorenia doručenia batožiny v súvislosti s letmi v súlade s článkom 10.5, ak sú uplatnené zárukové práva podľa cestovnej zmluvy. Nárok na náhradu škody na batožine musí byť podaný do 7 dní a nárok na náhradu škody za oneskorenú batožinu do 21 dní od doručenia.

12.2. Nasledujúce platí pre všetkých cestujúcich:

a) Cestovateľ musí uplatniť nároky na záruku a nároky na náhradu škody voči SPICA TRAVEL. Nárok je možné podať aj cez cestovnú kanceláriu, ak bol balíkový zájazd rezervovaný cez tohto cestovného agenta.

b) Tieto nároky na cestovné zmluvy vypršia po dvoch rokoch. Premlčacia lehota začína v deň, kedy mala cesta podľa zmluvy skončiť. Odporúča sa podanie nároku vo forme textu.

12.3. V prípade individuálnych cestovných služieb, najmä balíkových zájazdov, ktoré pozostávajú výlučne z rezervácie hotela, sa vyššie uvedené lehoty na uplatnenie nároku a premlčacia lehota neuplatňujú. V týchto prípadoch sa namiesto toho uplatňuje všeobecná zákonná premlčacia lehota.

13. Povinnosti poskytovať informácie o identite prevádzkujúceho leteckého dopravcu

13.1. SPICA TRAVEL informuje cestujúceho o identite prevádzkujúceho leteckého dopravcu v čase rezervácie v súlade s nariadením EÚ o informovaní cestujúcich pred alebo najneskôr v čase rezervácie identity prevádzkujúcej leteckej spoločnosti vo vzťahu ku všetkým leteckým službám, ktoré budú poskytované v rámci rezervovanej cesty.

13.2. Ak prevádzkujúca letecká spoločnosť ešte nebola v čase rezervácie určená, SPICA TRAVEL je povinná uviesť leteckú spoločnosť, ktorá pravdepodobne bude let prevádzkovať. Akonáhle SPICA TRAVEL zistí, ktorá letecká spoločnosť prevádzkuje let, SPICA TRAVEL informuje cestujúceho.

13.3. Ak sa zmení letecká spoločnosť menovaná cestujúcemu počas prevádzkujúcej leteckej spoločnosti, SPICA TRAVEL okamžite a čo najrýchlejšie informuje cestujúceho o zmene primeranými prostriedkami.

13.4. "Čierny zoznam" (letecké spoločnosti zakázané používať vzdušný priestor nad členskými štátmi) vypracovaný v súlade s nariadením ES je dostupný na webovej stránke SPICA TRAVEL alebo priamo cez https://transport.ec.europa.eu/transport-themes/eu-air-safety-list_de a je dostupný v kanceláriách SPICA TRAVEL.

14. Pas, víza a zdravotné predpisy

14.1. SPICA TRAVEL informuje cestujúceho o všeobecných požiadavkách na pas a víza, ako aj o zdravotných formalitách krajiny cieľa, vrátane približných termínov na získanie potrebných víz pred uzavretím zmluvy a akýchkoľvek zmien pred začiatkom cesty.

14.2. Zákazník je zodpovedný za získanie a nosenie cestovných dokladov požadovaných úradmi, za všetky potrebné očkovania a za dodržiavanie colných a devízových predpisov. Nevýhody vyplývajúce z nedodržiavania týchto predpisov, napríklad úhrada storno nákladov, sú na úkor cestujúceho. Toto sa nevzťahuje, ak SPICA TRAVEL neposkytla informácie alebo poskytla nedostatočné či nesprávne informácie. 14.3. SPICA TRAVEL nie je zodpovedná za včasné vydanie a prijatie potrebných víz príslušnou diplomatickou misiou, ak zákazník poveril SPICA TRAVEL ich získaním, pokiaľ SPICA TRAVEL nezodpovedne neporušila svoje vlastné povinnosti.

15. Špeciálne predpisy v súvislosti s pandémiami (najmä koronavírusom)

15.1. Strany sa dohodli, že dohodnuté cestovné služby budú vždy poskytované príslušnými poskytovateľmi služieb v súlade s oficiálnymi požiadavkami a požiadavkami platnými v čase cesty.

15.2. Cestovateľ súhlasí, že bude dodržiavať príslušné pravidlá používania alebo obmedzenia poskytovateľov služieb pri využívaní cestovných služieb a že v prípade typických príznakov ochorenia okamžite informuje sprievodcu a poskytovateľa služieb.

15.3. Vyššie uvedené ustanovenia neovplyvňujú práva cestujúceho na záruku podľa cestovnej zmluvy.

16. Alternatívne riešenie sporov; Dohoda o voľbe práva a jurisdikcii

16.1. Pokiaľ ide o Zákon o riešení spotrebiteľských sporov, SPICA TRAVEL chce poukázať na to, že sa nezúčastňuje dobrovoľného riešenia spotrebiteľských sporov. Ak sa riešenie spotrebiteľských sporov stane povinným pre SPICA TRAVEL po zverejnení týchto cestovných podmienok, SPICA TRAVEL o tom informuje spotrebiteľov primeranou formou. SPICA TRAVEL označuje európsku online platformu na riešenie sporov, <https://ec.europa.eu/consumers/odr/> pre všetky cestovné zmluvy uzavreté elektronickými právnymi transakciami.

16.2. Pre cestujúcich, ktorí nie sú občanmi členského štátu Európskej únie alebo švajčiarskymi občanmi, je dohodnuté výlučné uplatňovanie nemeckého práva pre celý právny a zmluvný vzťah medzi cestovateľom a SPICA TRAVEL. Takíto cestovatelia môžu žalovať SPICA TRAVEL výhradne na registrovanej kancelárii SPICA TRAVEL.

16.3. V prípadoch podaných SPICA TRAVEL proti cestujúcim alebo zmluvným partnerom zmluvy o balíkovom cestovnom poistení, ktorí sú obchodníkmi, právnickými osobami podľa verejného alebo súkromného práva, alebo osobami, ktoré majú svoj domicil či obvyklé bydlisko v zahraničí, alebo ktorých domicil či obvyklé bydlisko nie je známe v čase podania žaloby, sa stanoví, že miesto jurisdikcie je registrované sídlo SPICA TRAVEL.

© Tieto cestovné podmienky sú chránené autorskými právami; TourLaw
Noll | Hütten | Dukic Attorneys at Law, Mnichov | Stuttgart, 2024

Cestovná kancelária je:

SPICA TRAVEL AG

- ☐ Registrovaná kancelária: Engelgasse 83a, CH-4052 Basel
- ☐ Telefón: +49 89 6931 4523 30
- ☐ Email: service@spica.travel
- ☐ Webstránka: www.spica.travel
- ☐ Registrátorský súd: Bazilej | HRB HR01-1006098839
- ☐ USt.-ID: CHE-386.396.503
- ☐ Predsedníčka predstavenstva: Yasemin Akladious

